

OL/2020/49-STE

கிடைக்கக்கூடிய அனைத்து உரிமைகளும் / முழுப் பதிப்புரிமையுடையது / All Rights Reserved

ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ශ්‍රී ලංකා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව  
இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரීட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம் இலங்கைப் பரīட்சைத் திணைக்களம்  
Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka Department of Examinations, Sri Lanka

49 STE

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2020  
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2020  
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, 2020

අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය I, II  
அறுபு இலக்கிய நயம் I, II  
Appreciation of Arabic Literary Texts I, II

පැය තුනයි  
மூன்று மணித்தியாலம்  
Three hours

අමතර කියවීමේ කාලය - මිනිත්තු 10 යි  
மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்  
Additional Reading Time - 10 minutes

අමතර කියවීමේ කාලය ප්‍රශ්න පත්‍රය කියවා ප්‍රශ්න තෝරා ගැනීමටත් පිළිතුරු ලිවීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දෙන ප්‍රශ්න සංවිධානය කර ගැනීමටත් යොදාගන්න.  
வினாப்பத்திரத்தை வாசித்து, வினாக்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கும் விடை எழுதும்போது முன்னுரிமை வழங்கும் வினாக்களை ஒழுங்கமைத்துக் கொள்வதற்கும் மேலதிக வாசிப்பு நேரத்தைப் பயன்படுத்துக.  
Use additional reading time to go through the question paper, select the questions you will answer and decide which of them you will prioritise.

- \* I වන කොටසේ ප්‍රශ්න දෙකට ම ද II වන කොටසේ ප්‍රශ්නය ද III කොටසේ ඕනෑ ම ප්‍රශ්න දෙකක් ද ඇතුළු ව ප්‍රශ්න පහකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
- \* பகுதி I இலுள்ள இரு வினாக்களுக்கும் பகுதி II இலுள்ள ஒரு வினாவுக்கும் பகுதி III இலுள்ள எவையேனும் இரு வினாக்களுக்குமாக மொத்தம் ஐந்து வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.
- \* Answer five questions only, including both questions in Part I, the question in Part II and any two questions from Part III.

## I කොටස / பகுதி I / Part I

(ප්‍රශ්න දෙකට ම පිළිතුරු සපයන්න.)  
(இரண்டு வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.)  
(Answer both questions.)

1. පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට කෙටි පිළිතුරු ලියන්න.  
பின்வரும் வினாக்களுக்குச் சுருக்கமான விடை எழுதுக.  
Write short answers to the following questions.

- (i) අරාබි සාහිත්‍යය විවිධ කාණ්ඩවලින් සමන්විත වේ. ඒවායින්:  
அறுபு இலக்கியங்கள் பல வடிவங்களைக் கொண்டது. அவற்றுள்.  
Arabic Literature consists of many categories. From these:

- (a) الخطبة (අල්-කුත්බා) අදහස් කරන්නේ කුමක් ද?  
(அல் குத்பா) என்றால் என்ன?  
(al-Khutbah) What does it indicate?

- (b) الأمل (අල්-අම්සාල්) අදහස් කරන්නේ කුමක් ද?  
(அல் அம்ஸால்) என்றால் என்ன?  
(al-Amsal) What does it indicate?

- (ii) إِنَّ لَهُ لَحُلَاوَةً؛ وَإِنَّ عَلَيْهِ لَطَلَاوَةٌ، وَإِنَّهُ يَطْوِي وَلَا يُعْلِي عَلَيْهِ

- (a) ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ කවුරුන් විසින් ද?  
மேற்படி கூற்று யாரால் கூறப்பட்டது?  
By whom was the above statement made?

- (b) එම ප්‍රකාශය කළේ කුමන අවස්ථාවේ දී ද?  
மேற்படி கூற்று எச்சந்தர்ப்பத்தில் கூறப்பட்டது?  
On which occasion was that statement made?

- (iii) පහත දැක්වෙන දුਆ සම්පූර්ණ කර එය කියවන අවස්ථාව සඳහන් කරන්න.  
 பின்வரும் துஆவை பூரணப்படுத்தி அது ஓதப்படும் சந்தர்ப்பத்தை குறிப்பிடுக.  
 Complete the following Dua and mention the occasion on which it is recited.

زودك الله ..... وغفر ذنبك ويسر لك ..... حيث ما كنت

- (iv) අල් ඉද්ගාම් අෂ්ශාෆව් (الإدغام الشفوي) යනු කුමක් ද? උදාහරණයක් දෙන්න.  
 அல் இத்காம் அஷ்ஷபவி (الإدغام الشفوي) என்றால் என்ன? உதாரணம் ஒன்று தருக.  
 What is Al-Idgham Ashshafawi (الإدغام الشفوي)? Give an example.
- (v) 'A' තීරුවේ සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථ කීපයක් අඩංගු වන අතර 'B' තීරුවේ එම සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථවලට අදාළ ක්ෂේත්‍ර අපිළිවෙළින් අඩංගු වී ඇත. 'A' තීරුවට අනුව 'B' තීරුව නිවැරදි අනුපිළිවෙළට ලියා දක්වන්න.  
 'A' நிரலில் சில இலக்கியங்களும் 'B' நிரலில் குறித்த இலக்கியங்களோடு தொடர்புபட்ட துறைகளும் ஒழுங்கின்றித் தரப்பட்டுள்ளன. 'A' நிரலுக்குப் பொருந்துகின்ற வகையில் 'B' நிரலை ஒழுங்குபடுத்தி எழுதுக.  
 Column 'A' consists of some literary texts and column 'B' consists of the related fields of these texts disorderly. Write the correct order of column 'B' according to Column 'A'.

A	B
තමීම් අන්සාරි කිස්සා தமீம் அன்ஸாரி கிஸ்ஸா Thameem Ansari Qissa	කවි கவிதை Poetry
කුට්බාත් ඉබ්නු නබාතා குத்பாத் இப்து நபாதா Khutabath Ibnu Nabata	නීතිය சட்டம் Law
අහ්කාමුල් මුස්ලිමීන් அஹ்காமுல் முஸ்லிமீன் Ahkamul Muslimeen	ඉතිහාසය வரலாறு History
නසුහත් නාමා நஸுஹத்து நாமா Nasuhath Nama	ආගමික කථා சமய பேருரைகள் Religious Speeches

- (vi) 'හිතවතෙක් ඇත්තෙන්ම මිතුරෙක්'  
 ஒநை சடறன் சிஹல ப்ரஸீடா பீரூலுடு சமொன அராநி காலாவைன் ப்ரஸீடா பீரூலுக் டேன்த.  
 'அன்பான நண்பனை ஆபத்தில் அறியலாம்'  
 மேலே தரப்பட்டுள்ள தமிழ் பழமொழியை ஒத்த அறபு பழமொழியொன்று தருக.  
 'A friend in need is a friend indeed'  
 Write an Arabic proverb similar to the above English proverb.
- (vii) බඩ නින්දෙන් අවදි වන විට කියවන දුආව අරාබි භාෂාවෙන් ලියන්න.  
 உறக்கத்திலிருந்து விழித்தெழுந்ததும் ஓதும் துஆவை அறபு மொழியில் எழுதுக.  
 Write the Dua that is recited when you awake from sleep in Arabic language.

(viii) பனத ஞரூவீ டேமல ஞேவீயே கிசுநுந் பூரலந்.

பின்வரும் அறபுத் தமிழ் அரிச்சுவடியில் காணப்படும் இடைவெளிகளை பூரணப்படுத்துக.

Fill in the blanks in the following Arabic-Tamil alphabet.

ل	ب	ஷ	ஜ	ஈ	இ	ஆ	அ
—	ب	—	ج	—	د	—	ه
L	f	sh	j	ī	i	ā	a
ل	ب	ش	ج	ي	د	ا	ه

(ix) கிர்ஹிதகம் பிஹித கவி கியவிம் ஸதா ப்ரஹீதம் இ ஸாஹிபிய்யா யுதயே கவிஸத் டேதேநஜு ஸதநத் கரநத். ஜாஹிலிய்யாக்கால கவிஞர்களுள் வீர காவியம் பாடி பிரசித்திப்பெற்ற இரு கவிஞர்களின் பெயர்களைக் குறிப்பிடுக

Mention two poets of the Jahiliyyah period who were famous for reciting poems on bravery.

(x) பனத ஸதநத் லாகாய ஞாரஹீ-டேமல ஞாஸாவேந் லியந்.

பின்வரும் வசனத்தை அறபுத் தமிழில் எழுதுக.

Write the following sentence in Arabic-Tamil.

ஸூரிய ஸந்திர கிரகணத் தோமுகையை தோலுவது சுன்னத்தாகும்.

Sooriya sandira kiraghanath tholugaiyai tholuwathu sunnathaghum.

(02 × 10 = 20 Marks)

2. பனத டீ ஞுதி ஞுல்-ஞுர்ஞாத் லாகாய மத பதநமீ வ பனத டுக்லா ஞுதி ப்ரஸ்தலிஹ் பிஹிதூர் லியந்.

கீழ் தரப்பட்டுள்ள அல்-ஞுர்ஆன் வசனங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.

Based on the following al-Quran verses answer the questions given below.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ (1) لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (2) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (3)  
وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (4) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (5) لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (6)

(i) ஓதத டுக்லாவேத ஞுல்-ஞுர்ஞாத் லாகாய சிஹல ஞாஸாவஹ் பரீவர்ததய கரநத்.

மேற்படி அல்-ஞுர்ஆன் வசனங்களை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.

Translate the above al-Quran verses into English.

(ii) மூம லாகாய பனல பீஹ் ஞுடால பஹிஹ் பஹுடி கரநத்.

மேற்படி அல்ஞுர்ஆன் வசனங்கள் அருளப்பட்டமைக்கான பின்னணியை விபரிக்குக.

Explain the background for the revelation of these verses.

(iii) ப்ம லாகாயலஹ் ஞுதய கல றுகி ஸாஹிதாய வபிநாகம பஹுடி கரநத்.

மேற்படி அல்ஞுர்ஆன் வசனங்களில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.

Explain the literary value that can be appreciated in these verses.

(iv) යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වාක්‍ය බණ්ඩන්ට අදාළ වන කජ්විද් නීති පැහැදිලි කරන්න.

මேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்களில் கோடிடப்பட்டுள்ள சொற்றொடர்களின் தஜ்வீத் சட்டங்களை விளக்குக.

Clarify the Tajweed rules applicable to the underlined phrases.

(v) මෙම වාක්‍යවලින් උගත හැකි පාඨමි දෙකක් සඳහන් කරන්න.

மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்கள் தரும் படிப்பினைகள் இரண்டினைக் குறிப்பிடுக.

State two lessons that can be learnt from these verses.

(05 × 05 = 25 Marks)

## II කොටස / பகுதி II / Part II

(පහත සඳහන් ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු සපයන්න.)

(பின்வரும் வினாவுக்கு விடை எழுதுக.)

(Answer the following question.)

3. පහත (A) හි දක්වා ඇති කවිපෙළ හා (B) හි දක්වා ඇති ඡේදය කියවා දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න. පின்වரும் கவிதையையும் (A), உரைப்பகுதியையும் (B) வாசித்து கேட்கப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடையளிக்குக.

Read the following poem in (A) and the passage in (B) and answer the questions given below.

(A)

أضحى الإسلام لنا ديناً - وجميع الكون لنا وطناً

الكون يزول ولا تمحى - في الدهر صحائف عزتنا

بنيت في الأرض مساجدنا - و البيت الأول كعبتنا

هو أول بيت نحفظه - بحياة الروح ويحفظنا

في ظل الدين تربينا - و بنينا العز لدولتنا

(i) ඉහත සඳහන් කවි පේළිය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.

மேற்படி கவிதையை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.

Translate the above verses into English.

(ii) මෙම පදවල සාහිත්‍යමය වටිනාකම පැහැදිලි කරන්න.

மேற்படி கவிதையில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.

Explain the literary value of these verses.

(B)

جاء بعض الأصحاب فقال لي أحدهم هل تعرف الحساب يا قاضى القضاة فقلت نعم. لا يغفى علي منه شيء قال : كيف تقسم أربعة دراهم على ثلاث رجال ؟ فسكت قليلا وفكرت ثم قلت : لكل رجل منهم دراهم ، والدرهم الرابع أخذته أنا أجرا لي على قسمتي.

(i) ඉහත ඡේදයේ සාරාංශය ලියන්න.

மேற்படி உரைப்பகுதியின் சுருக்கத்தை எழுதுக.

Write the summary of the above passage.



- (v) අන්වර් නිවසේ ඇති ආර්ථික දුෂ්කරතා හොඳින් දැන සිටි නිසා දිවා රැ නොබලා වෙහෙස මහන්සි වී ඉගෙන ගෙන අ.පො.ස. (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගයේ ඉතා හොඳ ප්‍රතිඵල ලබා ගත්තේය. ඔහුගේ මිතුරා කමාල් උපත ලැබුවේ ඉතා ධනවත් පවුලකය. ඔහු සිය අධ්‍යාපන කටයුතු කෙරෙහි අවධාන යොමු නොකළ නිසා හොඳ ප්‍රතිඵල ලබා ගැනීමට අසමත් විය. මෙම සිද්ධීන්ට අදාළ අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළ සපයන්න.

அன்வர் தனது வீட்டின் பொருளாதார பிரச்சினையை நன்கு உணர்ந்து இரவு பகலாக சிரமப்பட்டு படித்து க. பொ. த. (சாதாரண தரப்) பரீட்சையில் சிறந்த பெறுபேற்றினை பெற்றுக்கொண்டான். அவனது நண்பன், கமால் செல்வச்செழிப்பு மிக்க குடும்பத்தில் பிறந்தவன். படிப்பில் ஆர்வம் காட்டாமையினால் க. பொ. த. (சாதாரண தரப்) பரீட்சையில் சிறந்த பெறுபேற்றினை பெறத் தவறிவிட்டான். இச்சம்பவத்திற்கு பொருத்தமான அறப்பு பழமொழியைத் தருக.

As Anwer was well aware of the economic difficulties at home he studied hard day and night and obtained very good results at the GCE (Ordinary Level) Examination. His friend Kamal was born into a very wealthy family. Because he didn't pay attention to his studies he didn't obtain good results. Give the relevant Arabic proverb to this event.

(03 × 05 = 15 Marks)

5. පහත සඳහන් හදිසය කියවා අසන ලද ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.

பின்வரும் ஹதீஸை வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.

Read the following Hadith and answer the questions given below.

قال النبي صلى الله عليه وسلم : إن الذي ليس في جوفه شيء من القرآن كالبيت الخرب (الترمذي)

- (i) ඉහත හදිසයෙන් ලබාගත් මූලික ඉගැන්වීම් සඳහන් කරන්න.

இந்த ஹதீஸ் உணர்த்தும் பிரதான போதனைகளைக் குறிப்பிடுக.

Mention the main teachings gained from the above Hadith.

- (ii) මෙම හදිසයේ යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වචනවල අර්ථ ලියා දක්වන්න.

மேற்படி ஹதீஸில் கோடிடப்பட்டுள்ள சொற்களின் பொருளைத் தருக.

Write the meanings of the underlined words in this Hadith.

- (iii) මෙම හදිසයේ දක්නට ඇති උපමාව, උපමේය, පොදු ගුණාංග යනාදිය සඳහන් කරන්න.

இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் உவமானம், உவமேயம், பொதுத்தன்மை என்பவற்றைக் குறிப்பிடுக.

Mention the simile, comparison and common characteristics in this Hadith.

(05 × 03 = 15 Marks)

6. පහත සඳහන් දුආ කියවා පහත දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.

பின்வரும் துஆக்களை வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.

Read the following Duas and answer the questions given below.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ وَوَسِّعْ مَنَظِلَهُ وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالْثَلْجِ وَالْبَرَدِ .

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا.

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي.

- (i) ඉහත මනෑම දුආ දෙකක් සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.

மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் இரண்டு துஆக்களை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.

Translate any two of the above Duas into English.



(ii) ஓதன லீதரூம டூடா டேஹ் பாராஸதய கரன டிஸ்பீலா ஸதனன் கரன்.

மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் இரு துஆக்கள் ஓதப்படும் சந்தர்ப்பங்களைக் குறிப்பிடுக.

Mention the occasions in which two of the Duas are recited.

(iii) ஓதன டூடா டீஹ் ஸாதீதாமஸ டுஸ பரூஹீஹி கரன்.

மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் ஒரு துஆவில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.

Explain the literary value of one of the Duas given above.

(05 × 03 = 15 Marks)

7. பதன ஸதனன் ஸீலாஹித் துதஹி கஹி ஸபதன் டீஸன். (iv) ஸத (v) ஸத மாதாஹா கஹீராதன்ன் தமீ டுராஹி ஸாதாஹித் பஹி கஹி ஸபதன் டீஸன்.

பின்வருவனவற்றுள் எவையேனும் மூன்றுக்கு சிறு குறிப்பு எழுதுக. (iv), (v) ஆகிய தலைப்புகளைத் தெரிவு செய்தால் அறுபு மொழியில் மாத்திரம் எழுதுக.

Write short notes on any three of the following. If you select the topics (iv) and (v) write short notes in Arabic language only.

(i) டுராஹி-டேஹ் ஸாதீதா கஹி பீரீஹித் ஹேது

அறுபுத் தமீழ் இலக்கிய வீழ்ச்சிக்கான காரணிகள்

The reasons for the decline in Arabic-Tamil literature.

(ii) டூடாஹி ப்ரீஹித்

துஆவின் பயன்பாடுகள்

The benefits of Dua.

(iii) மஹித் பரீஹித் டீஸன்

மஹித் அத்தியாயங்களின் சிறப்பியல்புகள்

The characteristics of Mecca surahs.

(iv) أغراض الشعر الجاهلي

(v) أمثال العرب

(05 × 03 = 15 Marks)

\*\*\*